

Raudteealased rakendused. Käitusnõuded kasutuses rattapaaridele. Kasutuses ja varurattapaaride hooldamine

Railway applications - In-service wheelset operation requirements - In-service and off-vehicle wheelset maintenance

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 15313:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 15313:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.05.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 07.04.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 15313:2010 consists of the English text of the European standard EN 15313:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.05.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 07.04.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 45.040

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

ICS 45.040

English Version

Railway applications - In-service wheelset operation requirements - In-service and off-vehicle wheelset maintenance

Applications ferroviaires - Exploitation des essieux en
service - Maintenance des essieux en exploitation ou
déposés

Bahnanwendungen - Radsätze und Drehgestelle -
Radsatzinstandhaltung

This European Standard was approved by CEN on 30 January 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	5
1 Scope	6
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	7
4 Maintenance	8
4.1 General.....	8
4.2 Maintenance organization.....	8
4.2.1 Maintenance plan.....	8
4.2.2 Service experience	8
4.2.3 Traceability – storage – transportation	9
4.3 Qualification of equipment and systems	10
4.3.1 General principle.....	10
4.3.2 Qualification file for equipment and systems.....	10
4.4 Staff certification and competence	10
4.5 Maintenance organization plan	11
4.6 Qualification of an undertaking for the maintenance of in-service or off-vehicle wheelsets	11
5 Definition and illustrations of a wheelset, its associated components and defects	13
5.1 Definition and illustrations of a wheelset.....	13
5.1.1 Wheelset	13
5.1.2 Axle	14
5.1.3 Wheel	15
5.1.4 Axle box	16
5.2 Functional references of the rail-wheel interface.....	17
5.2.1 General.....	17
5.2.2 Wheelset functional references.....	17
5.2.3 Wheel functional references.....	17
5.3 Definition and illustrations of defects	18
5.3.1 General.....	18
5.3.2 Defects for all types of wheel	18
5.3.3 Defects specific to monobloc wheels.....	27
5.3.4 Axle defects	28
5.3.5 Axle box defects	30
5.3.6 Wheelset defects.....	31
6 Mandatory requirements and operations.....	33
6.1 General.....	33
6.2 Mandatory requirements.....	34
6.2.1 In-service limit dimensions and positions	34
6.2.2 Maintenance decision criteria for in-service wheels.....	38
6.2.3 Marking of wheelsets with wheels according to EN 13979-1	41
6.2.4 Electrical resistance of wheelsets after overhaul	41
6.2.5 Tyred wheels	41
6.2.6 Operational limit values for axle bodies.....	41
6.3 Reprofilng operation	42
6.4 Dimensions after reprofiling.....	42
6.4.1 Front-to-front dimension "a ₂ "	42
6.4.2 Diameter difference between wheels on the same axle.....	42
6.4.3 Limit values of radial run-out as a function of the maximum operating speed authorized for the vehicle.....	42

6.4.4	Wheel axial run-out as a function of the maximum operating speed authorized for the vehicle.....	42
6.5	Mandatory operations.....	43
6.5.1	Detection of thermal damage on the wheel rim or tyre	43
6.5.2	Verification of brake disc integrity	43
6.5.3	Detection of circularity defects (e.g. flats, metal build-up, cavity, etc.)	43
6.5.4	Verification of rim integrity – Detection of deep sub-surface tread defects	43
6.5.5	Verification of web integrity	43
6.5.6	Verification of axle integrity	44
6.5.7	Non-destructive testing	44
6.5.8	Verification of residual magnetism.....	44
6.5.9	Lubrication operation.....	44
6.5.10	Checking for axle box defects	44
6.5.11	Verification of wheelset electrical resistance after overhauls.....	45
6.6	Requirements to be met by wheelset maintenance equipment.....	45
7	In-service wheelset maintenance	45
7.1	General	45
7.2	Maintenance plan	45
7.3	Wheelset protection during body and bogie cleaning	46
8	Off-vehicle wheelset maintenance.....	46
8.1	General	46
8.2	Maintenance plan	46
8.3	Key operations for off-vehicle wheelset maintenance	46
8.4	Off-vehicle wheelset cleaning	47
9	Action to be taken on any wheelset after an incident in service or when not covered by the maintenance plan.....	48
9.1	Wheelset bearings subject to water ingress	48
9.2	Wheelsets having been subjected to a short circuit current (e.g. from falling overhead line equipment, etc.)	48
9.3	Detection by a trackside facility of a wheel circularity defect	48
9.4	Wheelsets loaded over the allowed limit	48
9.5	Hot axle box detection	48
9.5.1	General	48
9.5.2	Technical procedure	48
9.5.3	Treatment of the wheelsets with hot axle box in commercial or other service	49
9.6	Derailment	49
9.7	Head-on collision.....	49
9.8	Grease leakage or loss	49
9.9	Brake incident (detection of seized brake or discoloration).....	49
9.10	Reporting after detection of a wheelset irregularity outside the maintenance plan	49
10	Domestic or bilateral traffic	49
11	Summary table of requirements	49
Annex A	(normative) Freight stock	51
Annex B	(informative) Rim width without roll-over for vehicle for domestic use	52
Annex C	(informative) Position of wear groove and reverse slope	53
Annex D	(informative) Tyred wheels	54
D.1	Marking of tyred wheels.....	54
D.2	Tyre thicknesses	55
D.3	Defects specific to tyred wheels.....	56
D.4	Specific requirements for tyred wheels	56
D.5	Incidents arising outside the maintenance plan: loose tyre.....	57
D.6	Verification of the electrical resistance during overhauls	57
D.7	Verification of the electrical resistance during removal	57
Annex E	(informative) Characteristics of metric gauge wheelsets.....	58

Annex F (informative) **Characteristics of Spanish and Portuguese gauge wheelsets**.....59

Annex G (informative) **Characteristics of Finnish and Baltic country gauge wheelsets**60

Annex H (informative) **Plain bearing regeneration**.....61

Annex I (informative) **Permissible circularity defects**.....62

Annex ZA (informative) **Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC**63

Bibliography.....66

Foreword

This document (EN 15313:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and/or CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2008/57/EC.

For relationship with Directive 2008/57/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

To ensure safety and interoperability, this European Standard gives:

- the mandatory limits for in-service and off-vehicle wheelsets;
- the mandatory operations to be carried out for which the specific values (and/or criteria) remain to be defined in the maintenance plan.

This document applies to wheelsets complying with the following European Standards:

- EN 12080, EN 12081, EN 12082;
- EN 13103, EN 13104;
- EN 13260, EN 13261, EN 13262;
- EN 13979-1;
- EN 13715,

that comprise:

- the axle with wheel diameters greater than or equal to 330 mm;
- axle boxes with bearings and grease.

This document is also applicable to wheelsets:

- fitted with brake discs, final drive, transmission or noise-damping systems, as appropriate;
- not complying with the above European Standards, but complying with the international requirements in force before the approval of these standards;
- with tyred wheels whose characteristics are given in Annex D.

For bilateral and domestic traffic, this document may be applied, noting that different values may be used.

All the dimensions of this document are in millimetres (mm).

NOTE The requirements to be met by components other than axles, wheels, axle boxes, bearings and grease (e.g. brake disc, final drive, transmission, noise-damping systems, etc.) shall be defined in a specific document.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 287-1, *Approval testing of welders — Fusion welding — Part 1: Steels*

EN 473, *Non-destructive testing — Qualification and certification of NDT personnel — General principles*

EN 13260, *Railway applications — Wheelsets and bogies — Wheelsets — Product requirements*

EN 13261, *Railway applications — Wheelsets and bogies — Axles — Product requirements*

EN 13262, *Railway applications — Wheelsets and bogies — Wheels — Product requirements*

EN 13715, *Railway applications — Wheelsets and bogies — Wheels — Tread profile*

EN 13979-1, *Railway applications — Wheelsets and bogies — Monobloc wheels — Technical approval procedure — Part 1: Forged and rolled wheels*

EN ISO 9934-1, *Non-destructive testing — Magnetic particle testing — Part 1: General principles (ISO 9934-1:2001)*

EN ISO 9934-2, *Non-destructive testing — Magnetic particle testing — Part 2: Detection media (ISO 9934-2:2002)*

EN ISO 9934-3, *Non-destructive testing — Magnetic particle testing — Part 3: Equipment. (ISO 9934-3:2002)*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1

operation

everyday use of wheelsets in service on the track or during routine planned maintenance.

NOTE This term also includes any in-service problems and their treatment.

3.2

competent technical department

department having experience in the wheelset maintenance field having already written the rules

NOTE Departments of the former "networks" come into this category.

3.3

technical expert

person recognized and designated as such by the railway undertaking

3.4

former networks

historical networks existing before the publication of the European Directives and which had specified the requirements for the wheelsets registered in their respective country